

# 120 DS 75

ТОЧИЛЬНО-ПОЛІРУВАЛЬНО-ГРАВІРУВАЛЬНА МАШИНА 



ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 



# УКРАЇНСЬКА

## ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Шліфувально-полірувально-гравірувальний інструмент, надалі «машина» або «виріб» призначений для заточування ножів, доліт, стамесок і іншого різального інструменту, полірування різних поверхонь, а також для свердління, шліфування, зняття заусенців, полірування, гравірування, різання, фрезерування, очищення дерева, металу і пластмас за допомогою гравірувального пристрою.

## ВИМОГИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- ▶ Будь ласка, звертайте увагу на наступні вказівки для захисту від ураження електричним струмом, ризику травм і пожег.
- ▶ Будь ласка, переконайтеся в тому, що наявна напруга в електромережі відповідає даним, зазначеним на заводському щитку.
- ▶ Перевірте електроприлад і електричні підключення на можливі пошкодження.
- ▶ Шнур живлення підключайте до мережі тільки при вимкненому двигуні.
- ▶ Як правило, включаєте прилади до контакту з оброблюваним матеріалом.
- ▶ Захищайте себе від ураження електричним струмом. Уникайте контактів тіла з заземленими поверхнями, такими як: металеві труби, радіатори опалення, плити, холодильники і т.д.
- ▶ Сильні коливання температури можуть викликати утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед включенням приладу почекайте, поки його температура зрівняється з температурою навколишнього середовища.
- ▶ Використовуйте прилади, інструменти та рекомендовані приналежності тільки за прямим призначенням.
- ▶ Забезпечте нерухомість оброблюваного матеріалу. Використовуйте затиски пристрої для надійного кріплення заготовок.
- ▶ Не носіть під час роботи вільного одягу і прикрас, які можуть захоплюватися рухомими частинами інструменту. Довге волосся захищайте пов'язкою або сіткою. Використовуйте нековзне взуття і захисні рукавиці.
- ▶ При роботах пов'язаних з утворенням уламків, тирси і пилу, а також при роботах над головою, завжди використовуйте захисні окуляри, а, при необхідності, респіратор.
- ▶ При сильному звукоутворенні використовуйте шу-

мопоглинаючі навушники.

- ▶ Звертайте увагу на стійку, надійну установку сходів і клітей.
- ▶ Захищайте електроприлади від вологи і дощу. Ніколи не занурюйте їх у воду.
- ▶ При роботі на відкритому повітрі користуйтеся тільки приладами і подовжувальними кабелями, призначеними для зовнішніх робіт.
- ▶ Не допускайте експлуатації електроприладів у вибухонебезпечних умовах.
- ▶ При передачі інструменту третім особам також слід передати їм цей посібник за експлуатації.

**Увага! При вживанні алкоголю, медикаментів, а також внаслідок хвороби, підвищеної температури і втоми швидкість Вашої реакції може знижуватися. Не користуйтеся електроприладами в таких випадках!**

- ▶ Зберігайте електроприлади в оригінальній упаковці і без доступу до них дітей.
- ▶ При простоях, тривалих паузах в роботі, роботах з налаштування, зміни приладдя і технічного обслуговування, завжди виймайте штекер з розетки.
- ▶ Ні в якому разі не переносьте електроприлади за електричний шнур.
- ▶ Не від'єднуйте електроприлад від мережі шляхом висмикування шнура.
- ▶ Уникайте зупинки двигуна під навантаженням.
- ▶ Уникайте випадкового включення електроприладу.
- ▶ Після регулювальних робіт і монтажу не залишайте ключі вставленими в інструмент.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність, Вт .....	120
Напруга електричної мережі, В .....	230
Частота струму, Гц .....	50
Кількість обертів, $\text{мін}^{-1}$ .....	0-9900
Діаметр шліфувального/полірувального каменів, мм..	75
Товщина каменів, мм.....	20
Посадковий діаметр каменів, мм .....	10

## ШУМИ І ВІБРАЦІЯ

Параметри шумів і вібрації було виміряно у відповідності з нормами EN 60745.

Рівень шумового тиску $L_{pA}$ .....	75,8 дБ(А)
Невизначеність $K_{pA}$ .....	3 дБ
Рівень шумової потужності $L_{WA}$ .....	88,7 дБ(А)
Невизначеність $K_{WA}$ .....	3 дБ

**Використовуйте захист органів слуху**

Вплив шуму може викликати втрату слуху. Сумарне значення величини вібрації (сума векторів трьох напрямків) визначено відповідно до EN 60745. Емісійний показник вібрації  $a_{\text{н}} = 2,5 \text{ м/сек}^2$  Невизначеність  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Наведене значення емісії вібрації виміряне стандартним методом проведення випробувань, воно може змінюватися в залежності від виду і способу використання електричного інструменту і у виняткових випадках перевищувати зазначений рівень.

Наведене значення емісії вібрації може бути використане для порівняння одного електричного інструменту з іншим.

Наведене значення емісії вібрації може бути використане для попередньої оцінки негативного впливу.

## Зведіть утворення шумів і вібрації до мінімуму!

- ▶ Використовуйте тільки пристрої, що бездоганно працюють.
- ▶ Регулярно проводьте технічне обслуговування і очищення пристрою.
- ▶ При роботі враховуйте особливості Вашого пристрою.
- ▶ Не піддавайте пристрій перевантаженню.
- ▶ При необхідності дайте перевірити пристрій фахівцям.
- ▶ Не забувайте вимикати пристрій, якщо ви його не використовуєте.
- ▶ Використовуйте захисні рукавички.

## Обережно!

### Залишкова небезпека

**Навіть в тому випадку, якщо Ви використовуєте описуваний електричний інструмент відповідно до призначення, то і тоді завжди залишається місце для ризику. Нижче наведено список залишкових небезпек, пов'язаних з конструкцією даного електричного інструменту:**

1. Захворювання легенів, в тому випадку якщо не використовується відповідний респіратор.
2. Пошкодження слуху, в тому випадку якщо не використовується відповідний засіб захисту слуху.
3. Порушення здоров'я в результаті впливу вібрації на руку при тривалому використанні при-

строю або при неправильному користуванні і неналежному технічному догляді.

## КРІПЛЕННЯ ЗАХИСНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

В жодному разі не працюйте без захисного кожуха, встановленого на точильному колі.

Завжди надійно фіксуйте заточуваний інструмент.

Відстань між іскроуплювачами і точильним кругом не повинна перевищувати 2 мм.

Відстань між кронштейном для фіксації інструменту що заточується і точильним кругом, не повинна перевищувати 2 мм.

Ніколи не використовуйте пошкоджені точильні круги. Замінійте точильний круг, діаметр якого в результаті зносу став менше 40 мм.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ / РЕГУЛЮВАННЯ ЗАХИСНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Машина повинна бути закріплена на робочому столі за допомогою гвинтів або шурупів.

Зробіть на робочому столі розмітку для монтажних отворів.

Просвердліть отвори в зазначених точках. Їх діаметр і глибина повинні відповідати застосовуваним гвинтам або шурупам.

Встановіть машину і туго затягнувши гвинти або шурупи, зафіксуйте машину на робочому столі.

## ЗАМІНА ТОЧИЛЬНИХ КРУГІВ

- ▶ Зніміть захисний кожух точильного круга.
- ▶ Відкрутіть гайку. Гайка на лівому шпинделі має ліву різьбу, а на правому шпинделі, відповідно, праву.
- ▶ Зніміть зовнішній фланець, а потім зношений точильний круг.
- ▶ Очистіть фланці.
- ▶ Встановіть новий точильний круг.
- ▶ Встановіть фланець на точильний круг, а потім надійно затягніть гайку.
- ▶ Встановіть захисний кожух.

**УВАГА! Перш ніж приступити до заміни точильного круга, обов'язково вийміть вилку з розетки.**

Ніколи не використовуйте тріснутий точильний круг, його слід негайно замінити! Тріснутий точильний круг може в будь-який момент розлетітися на шматки, що

може призвести до травм і поломки обладнання.

## РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ ІСКРОУЛОВЛЮВАЧІВ

Для компенсації зносу точильних кругів слід періодично проводити регулювання положення іскроуловлювачів.

- ▶ Відпустіть гвинт іскроуловлювача.
- ▶ Налаштуйте відстань між точильним кругом і іскроуловлювачем. Ця відстань повинна бути мінімальною і в жодному разі не повинна перевищувати 2 мм.
- ▶ Затягніть гвинт іскроуловлювача.
- ▶ Подайте захисний кожух в передню позицію і затягніть його кріпильну гайку.

**ВАЖЛИВО!** Іскроуловлювачі захищають очі і руки від іскор, тому слід завжди користуватися цим пристосуванням.

## РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ КРОНШТЕЙНІВ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ ЗАТОЧУВАНОВОГО ІНСТРУМЕНТУ

Для компенсації зносу точильних кругів слід періодично проводити регулювання положення кронштейнів для фіксації заточуваного інструменту.

- ▶ Відпустіть регулювальний гвинт.
- ▶ Налаштуйте відстань між точильним кругом і кронштейном для фіксації заточуваного інструменту. Ця відстань повинна бути мінімальною і в жодному разі не повинна перевищувати 2 мм.
- ▶ Затягніть регулювальний гвинт.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО РОБОТІ З МАШИНОЮ

Перш ніж включити машину, перевірте, чи надійно затягнуті всі гвинти і гайки і чи забезпечується вільне обертання точильного круга.

Завжди нагострюйте інструменту на зовнішній стороні точильного кола.

Ніколи не перевантажуйте машину, це може призвести до повної зупинки точильного кола і виходу машини з ладу.

Машина не призначена для безперервної роботи, тому слід періодично перевіряти, чи не перегрілася вона. Після 30 хвилин роботи слід вимкнути машину і дати їй

можливість охолонути до температури навколишнього повітря.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

В пристрої немає жодних деталей, що потребують технічного обслуговування.

Регулярно очищайте корпус машини і робочий стіл від пилу і тирси, що утворюються в процесі роботи.

## УТИЛІЗАЦІЯ І ВТОРИННЕ ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій поставляється в упаковці для запобігання ушкодженням при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути використана знову або спрямована на повторну переробку сировини. Прилад виготовлений з різних матеріалів, наприклад, металу і пластмас.

Не викидайте дефектні пристрої зі звичайним побутовим сміттям. Для правильної утилізації пристрій необхідно здати в відповідний пункт прийому. Якщо Ви не знаєте, де знаходиться пункт прийому, уточніть це в органах комунального управління.

## ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте пристрій і його приналежності в темному, сухому, неморозному, а також недоступному для дітей місці. Оптимальна температура зберігання знаходиться між 5 °C і 30 °C.

Зберігайте електроінструмент в оригінальній упаковці.

**«КРАЙССМАНН СИЛОВІ МАШИНИ», ТОВ**  
Федеральна земля Північний Рейн-Вестфалія,  
Дюсельдорф,

**Німеччина**





# 120 **DS** 75

ТОЧИЛЪНО-ПОЛІРУВАЛЪНО-ГРАВІРУВАЛЪНА МАШИНА

---

Kraissmann Stromerzeugung Maschinen GmbH,  
Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf  
Deutschland